

Additional Fire Safety Recommendations for Inflatable Games
充气玩具之附加消防安全建议

1. All inflatable games and similar textile structures shall be of fire resistant material and shall conform to **the standards as tabulated in Appendix I** or to any standard acceptable to the Director of Fire Services, or shall be brought up to any of those standards by treating with a fire retardant paint or solution acceptable to Director of Fire Services. In the latter case, the work shall be carried out by a Class 2 Registered Fire Service Installation Contractor and a certificate (FS251) to this effect from the Contractor shall be forwarded to this Department as documentary proof of compliance.

所有充气玩具及其他类似的纺织构筑物，其所用的物料均须为防火物料，须符合于**附件一所表列的标准**，或符合消防处处长接受的另一标准，或使用消防处处长接受的防火溶液加以处理以达到任何该等标准。以防火溶液处理的工作，须由注册二级消防装置承办商进行，完工后须向本处递交一份证书(消防表格 251)，证明符合规定。

2. No decoration of readily combustible nature to be permitted. All decorative materials including draperies, curtains and other textile hangings shall be of fire resistant material and shall conform to **the standards as tabulated in Appendix I** or to any standard acceptable to the Director of Fire Services, or shall be brought up to any of those standards by treating with a fire retardant solution acceptable to Director of Fire Services. In the latter case, the work shall be carried out by a Class 2 Registered Fire Service Installation Contractor and a certificate (FS251) to this effect from the Contractor shall be forwarded to this Department as documentary proof of compliance.

不得设有易燃的装饰物。所有使用的装饰物料包括窗帘、布帘和其他纺织品悬挂物须以耐火物料制造，并须符合于**附件一所表列的标准**，或符合消防处处长接受的另一标准，或使用消防处处长接受的防火溶液加以处理以达到任何该等标准。以防火溶液处理的工作，须由注册二级消防装置承办商进行，完工后须向本处递交一份证书，证明符合规定。

3. All curtains hung across exit routes shall be parted in the centre and raised so as to clear the floor by not less than 75mm.

所有布帘若悬挂于出口处，便须在中央位置予以分开，以及离地最少 75 毫米。

4. The applicant is required to prepare an emergency plan for staff to assist in evacuation of spectators in case of emergency.

申请人须制定一套紧急疏散计划，以便员工在紧急情况下协助疏散观众。

APPENDIX I**附件一****Acceptable Fire Resistance Standards for Inflatable Games****充气玩具接纳的抗火标准**

Items 项目	GB Standards 国家标准	EU Standards 欧盟标准	UK Standards 英国标准
Inflatable games and similar textile structures 充气玩具及其他类似的纺织构筑物	GB 6675.3 (Toys intended to be entered by a child) GB 6675.3 (供儿童进入的玩具)	BS EN 71-2 (Toys intended to be entered by a child) BS EN 71-2 (供儿童进入的玩具)	-
Draperies and curtains 窗帘或布帘	GB 20286 (Class 1 - Textile) GB 20286 (1 级 - 织物)	BS EN 13501-1 (Class C or above) BS EN 13501-1 (C 级 或 以上)	BS 5867 : Part 2 (Type B) BS 5867 : 第 2 部 (类别 B)
		BS EN 13773 (Class 1) BS EN 13773 (1 级)	